

Titulació	Tipus	Curs
Traducció i Interpretació	OT	4

Professor/a de contacte

Nom: Nazir Ahmed Can

Correu electrònic: nazir.ahmed.can@uab.cat

Equip docent

(Extern) Ana Beatriz Ribeiro de Carvalho

Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

Prerequisits

Tenir coneixements bàsics de llengua portuguesa.

Objectius

- Oferir a l'estudiant una visió panoràmica de la literatura produïda en llengua portuguesa.
- Conèixer els principals moviments literaris i els/les principals escriptors/es del segle XX i XIX.
- Conèixer el context històric, polític i social en què van viure els/les autors/es i es van desenvolupar els moviments literaris en qüestió.

Competències

- Aplicar coneixements literaris per poder traduir.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar estratègies per adquirir coneixements literaris per poder traduir: Aplicar estratègies per adquirir coneixements literaris per poder traduir.
2. Demostrar que es coneixen els corrents literaris: Demostrar que es coneixen els corrents literaris.
3. Diferenciar els gèneres literaris i determinar-ne les especificitats: Diferenciar els gèneres literaris i determinar-ne les especificitats.

4. Integrar coneixements literaris per resoldre problemes de traducció: Integrar coneixements literaris per resoldre problemes de traducció.

Continguts

- Del Modernisme portuguès als/les principals novel·listes del segle XXI (les obres literàries seran informades a l'alumnat linici del curs)
- Selecció de textos, poemes i documentals: comentaris, traduccions i revisions.

Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classes teòriques i pràctiques	50	2	1, 2, 3, 4
Tipus: Supervisades			
Tutories i preparació de treballs	20	0,8	1, 2, 3, 4
Tipus: Autònomes			
Lectura de textos; Repàs; Realització de treballs	70	2,8	1, 2, 3, 4

- Classes expositives i interactives
- Anàlisis i comentaris de textos originals

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, perquè els alumnes completin les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura.

Avaluació

Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Examen final (presencial)	35%	3	0,12	1, 2, 3, 4
Presentació oral	35%	3,5	0,14	1, 2, 3, 4
Tres treballs, exercicis o tests presencials	30%	3,5	0,14	1, 2, 3, 4

1. AVALUACIÓ CONTINUADA

Revisió

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta, la docent comunicarà per escrit una data i hora de revisió. La revisió de les diverses activitats d'avaluació s'acordarà entre el professorat i l'alumnat.

Recuperació

Podran accedir a la recuperació els estudiants que s'hagin presentat a activitats el pes de les quals equivalgui a un 66,6% (dos terços) o més de la qualificació final i que hagin tret una qualificació mitjana ponderada de 3,5 o més.

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta de l'assignatura, la docent comunicarà per escrit el procediment de recuperació. El professorat pot proposar una activitat de recuperació per a cada activitat suspesa o no presentada o pot agrupar diverses activitats en una de sola.

En cap cas la recuperació no pot consistir en una única activitat d'avaluació final equivalent al 100% de la qualificació.

Consideració de "no avaluable"

S'assignarà un "no avaluable" quan les evidències d'avaluació que hagi aportat l'estudiant equivalguin a un màxim d'una quarta part de la qualificació total de l'assignatura.

Irregularitats en les activitats d'avaluació

En cas d'irregularitat (plagi, còpia, suplantació d'identitat, etc.) en una activitat d'avaluació, la qualificació d'aquesta activitat d'avaluació serà 0. En cas que es produeixin irregularitats en diverses activitats d'avaluació, la qualificació final de l'assignatura serà 0.

S'exclouen de la recuperació les activitats d'avaluació en què s'hagin produït irregularitats (com ara plagi, còpia, suplantació d'identitat).

2. AVALUACIÓ ÚNICA

Aquesta assignatura preveu l'avaluació única en els termes establerts per la normativa acadèmica de la UAB i els criteris d'avaluació de la FTI.

L'estudiant ha de presentar la sol·licitud electrònica dins el calendari establert per la Facultat i enviar-ne una còpia a la persona responsable de l'assignatura perquè en tingui constància.

L'avaluació única es farà en un sol dia i la Gestió Acadèmica publicarà la data i hora a la web de la Facultat.

El dia de l'avaluació única el professorat sol·licitarà la identificació de l'alumnat, que haurà de presentar un document d'identitat vàlid amb fotografia recent (carnet d'estudiant, DNI o passaport).

Activitats d'avaluació única

La qualificació final de l'assignatura s'establirà d'acord amb els següents percentatges:

- Examen final presencial (35%)
- Tres treballs, exercicis o tests presencials (30%)
- Presentació oral presencial (35%).

Recuperació

Podran accedir a la recuperació els estudiants que s'hagin presentat a activitats el pes de les quals equivalgui a un 66,6% (dos terços) o més de la qualificació final i que hagin tret una qualificació mitjana ponderada de 3,5 o més.

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta de l'assignatura, la docent comunicarà per escrit el procediment de recuperació. El professorat pot proposar una activitat de recuperació per a cada activitat suspesa o no presentada o pot agrupar diverses activitats en una de sola. En cap cas la recuperació no pot consistir en una única activitat d'avaluació final equivalent al 100% de la qualificació.

Bibliografia

La bibliografia de l'assignatura serà informada per la docent quan s'iniciï el curs

Programari

No es fa servir cap programari.

Grups i idiomes de l'assignatura

La informació proporcionada és provisional fins al 30 de novembre de 2025. A partir d'aquesta data, podreu consultar l'idioma de cada grup a través daquest [enllaç](#). Per accedir a la informació, caldrà introduir el CODI de l'assignatura

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(PAUL) Pràctiques d'aula	1	Portuguès	primer quadrimestre	matí-mixt